

Office/Classroom Addition to Chapel (now Rothenberg Hall) Fall 1955

# January 21st, 2024

# THIRD SUNDAY AFTER EPIPHANY 10 A.M. WORSHIP



Holy Trinity Lutheran Church Lifting Up, Reaching Out

#### WELCOME TO HOLY TRINITY!

We are so glad you are joining in our worship. Whether this is your first time or you are a regular participant, we are happy to welcome you today.

## When Saying Yes Requires Saying No

It was one of those thought-for-the-day-calendars you find in your Christmas stocking. The sayings mostly were trite and pithy, but every so often there was a truth worth repeating, for example: "Decide what you want and what you are willing to exchange for it. Set your priorities and go to work." In other words, if we're serious, saying yes to one thing often requires saying no to something else.

Jonah—after fleeing from the mission to which God was calling him (and three days and nights in the belly of the fish!)—now says "No!" to his former urges and "Yes!" to God as he sets out as God's prophet to Nineveh. Paul invites us to say "No!" to trivial matters and "Yes!" to the things of God that have serious and eternal consequences. Jesus calls the disciples to say "No!" to their boats and nets and families and much of everything else they have known and to say "Yes!" to his "Follow me and I will make you fish for people."

We feel a kinship with Jonah's situation, because he struggles. He runs away from God and only relents after a huge fish vomits him onto a distant shore. The call-response stories of Simon, Andrew, James, and John make it all seem so easy. One little word of invitation from Jesus and these men turn in an instant from fishers to disciples.

But most of us live somewhere in the middle, not resisting God's call with the vigor of Jonah but certainly responding more slowly and ambiguously than the disciples. So a question for today is: To what is God calling us to say "No!"? Remember, it's not just the ugly stuff but often good things that must be denied for the sake of following Jesus. And then we must also ask in faith: To what is Jesus inviting us to say "Yes!"? PRELUDE Freut euch, ihr lieben Christen......Leonhard Schröter

#### ANNOUNCEMENTS

#### GATHERING

P The Holy Spirit calls us together as the people of God.

#### THANKSGIVING FOR BAPTISM

The assembly stands. All may make the sign of the cross, the sign that is marked at baptism, as the presiding minister begins.

- C Amen.
- P Joined to Christ in the waters of baptism, we are clothed with God's mercy and forgiveness. Let us give thanks for the gift of baptism.
- P We give you thanks, O God, for in the beginning you created us in your image and placed us in a well-watered garden. In the desert, you promised pools of water for the parched, and you gave us water from the rock.
  When we did not know the way, you sent the Good Shepherd to

#### AL CONGREGARSE

P El Espíritu Santo nos llama como el pueblo de Dios.

## ACCIÓN DE GRACIAS POR EL BAUTISMO

La asamblea se pone de pie. Todos pueden hacer la señal de la cruz, el signo con el que somos marcados en el bautismo, mientras que quien preside comienza.

P Bendita sea la Santísima Trin idad, 中 un solo Dios, la fuente de agua viva, la roca que nos dio vida, nuestra luz y nuestra salvación.

## C Amén.

- P Unidos a Cristo en las aguas del bautismo, estamos re vestidos con la misericordia y el perdón de Dios. Demos gracias por el don del bautismo.
- P Te damos gracias, oh Dios, porque en el principio tú nos creaste a tu imagen, y nos colo caste en un jardín con corrientes de agua. En el desierto, tú prometiste agua abundante para

lead us to still waters. At the cross, you washed us from Jesus' wounded side, and on this day, you shower us again with the water of life. We praise you for your salvation through water, for the water in this font, and for all water everywhere.

Bathe us in your forgiveness, grace, and love. Satisfy all who thirst, and give us the life only you can give.

To you be given honor and praise through Jesus Christ, our living water, in the unity of the Holy Spirit, now and forever. el sediento, y nos diste agua de la roca. Cuando no sabíamos el camino, tú nos enviaste al Buen Pastor para que nos llevara a aguas de reposo. En la cruz, tú nos lavaste desde el costado herido de Jesús, y en este día, tú nos riegas nuevamente con el agua de vida.

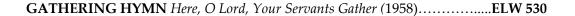
Te alabamos por tu salvación por medio del agua, por el agua en esta fuente, y por todas las aguas en todas partes.

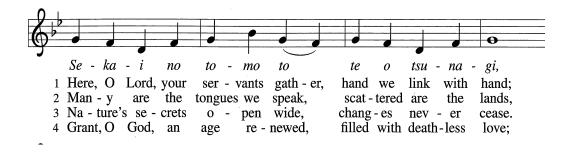
Lávanos en tu perdón, gracia, y amor. Satisface al sediento, y danos la vida que sólo tú puedes dar.

A ti sea dado el honor y la alabanza por Jesucristo, nuestra agua viviente, en la unidad del Espíritu Santo, ahora y siempre.

C Amén.

C Amen.





		0	
Jyu - ji - ka no	mo - to ni	ta - tsu wa - re - ra,	
look - ing toward our yet our hearts are	Sav-ior's cross, one in God,	joined in love we stand one in love's de - mands	
Where, oh where, can	wea - ry souls	find the source of peace	?
help us as we	work and pray,	send us from a - bove	
	- ku - ni o	me a te to shi,	
	realm of God,	we u - nite to pray:	
E'en in dark-ness Un - to all those	hope ap - pears, sore dis - tressed,	call - ing age and youth torn by end - less strife	
truth and cour-age,		need - ed in our strife	
0.b		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
- <del></del>			
Shu Ye - su no	mi - chi o	su - su - mi yu - kan.	
	guide our steps,	for you are the Way.	
Je - sus, teach - er, Je - sus, heal - er,	bring your balm,	for you are the Truth. for you are the Life.	•
	be our Way,	be our Truth, our Life.	

Text: Tokuo Yamaguchi, 1900–1995; tr. Everett M. Stowe Music: Japanese Gagaku mode; Isao Koizumi, 1907–1992 Text © 1958 The United Methodist Publishing House, admin. The Copyright Company Music © 1958 Isao Koizumi TŌKYŌ 7575D

#### GREETING

- P The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.
- C And also with you.

#### **SALUDO**

P La gracia de nuestro SeñorJesucristo, el amor de Dios,y la comunión del EspírituSanto sean con todos ustedes.

C Y también contigo.

## PRAYER OF THE DAY

- P Almighty God, by grace alone you call us and accept us in your service. Strengthen us by your Spirit, and make us worthy of your call, through Jesus Christ, our Savior and Lord.
- C Amen.

## FIRST READING: Jonah 3:1-5, 10

The book of Jonah is a comedy starring a reluctant prophet who is given a one-sentence message: Nineveh will be destroyed in forty days. Much to Jonah's dismay, the people of Nineveh repent. The point of the story is to get the reader to wrestle with the question "On whom should God have mercy?"

<sup>1</sup>The word of the LORD came to Jonah a second time, saying, <sup>2</sup>"Get up, go to Nineveh, that great city, and proclaim to it the message that I tell you." <sup>3</sup>So Jonah set out and went to Nineveh, according to the word of the LORD. Now Nineveh was an exceedingly large city, a three days' walk across. <sup>4</sup>Jonah began to go into the city, going a day's walk. And he cried out, "Forty days more, and Nineveh shall be overthrown!" <sup>5</sup>And the people of Nineveh believed God; they proclaimed a fast, and everyone, great and small, put on sackcloth.

<sup>10</sup>When God saw what they did, how they turned from their evil ways, God changed his mind about the calamity that he had said he would bring upon them; and he did not do it.

- A Word of God, word of life.
- C Thanks be to God.

## ANTHEM

Blessed be Your Name......Matt and Beth Redman arr. Douglas Wagner

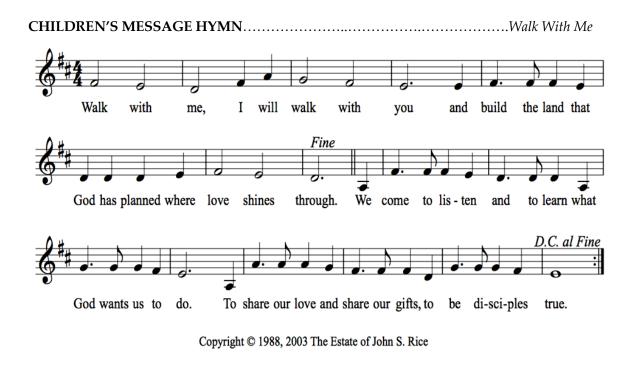
(Christus Bells)

## SECOND READING: 1 Corinthians 7:29-31

Paul does not disapprove of marriage or other human social institutions. He does, however, want Christians to live in the present in fervent anticipation of God's future, which even now has dawned through the death and resurrection of Jesus Christ.

<sup>29</sup>Brothers and sisters, the appointed time has grown short; from now on, let even those who have wives be as though they had none, <sup>30</sup>and those who mourn as though they were not mourning, and those who rejoice as though they were not rejoicing, and those who buy as though they had no possessions, <sup>31</sup>and those who deal with the world as though they had no dealings with it. For the present form of this world is passing away.

- A Word of God, word of life.
- C Thanks be to God.



CHILDREN'S MESSAGE.....Bishop Leila Ortiz

GOSPEL ACCLAMATION.....

(Sing Twice)

*Please stand as you are able* 



#### HOLY GOSPEL: Mark 1:14-20

- P The Holy gospel according to Mark, the first chapter
- C Glory to you, O Lord.

Before Jesus calls his first disciples, he proclaims a message that becomes known as "the gospel" or good news from God. God is ready to rule our lives. Those who realize this will respond with repentance and faith.

<sup>14</sup>Now after John was arrested, Jesus came to Galilee, proclaiming the good news of God, <sup>15</sup>and saying, "The time is fulfilled, and the kingdom of God has come near; repent, and believe in the good news."

<sup>16</sup>As Jesus passed along the Sea of Galilee, he saw Simon and his brother Andrew casting a net into the sea—for they were fishermen. <sup>17</sup>And Jesus said to them, "Follow me and I will make you fish for people." <sup>18</sup>And immediately they left their nets and followed him. <sup>19</sup>As he went a little farther, he saw James son of Zebedee and his brother John, who were in their boat mending the nets. <sup>20</sup>Immediately he called them; and they left their father Zebedee in the boat with the hired men, and followed him.

- P The gospel of the Lord.
- C Praise to you, O Christ

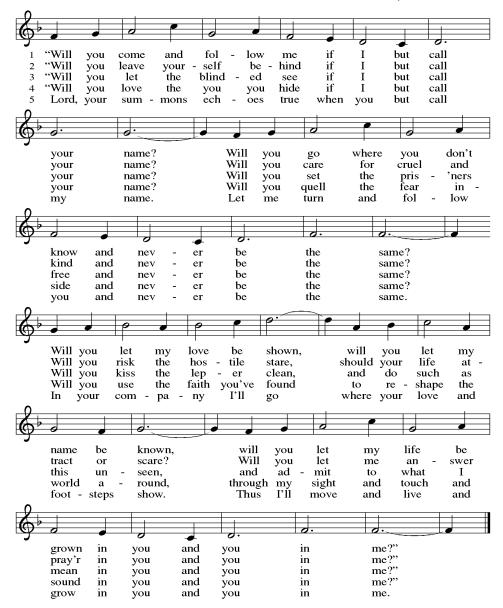
SERMON.....Bishop Leila Ortiz

#### **MESSAGE HYMN**

Will You Come and Follow Me.....

.....ELW 798

(Verses 1, 3, 4, and 5)



Text: John L. Bell, b. 1949 Music: KELVINGROVE, Scottish traditional Text © 1987 Iona Community, GIA Publications, Inc., agent. 7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. www.gianusic.com. 800.442.3358. All rights reserved. Used by permission.

## **Apostles'** Creed

#### Credo Apostólico

I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth. I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Lord. who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried; he descended to the dead. On the third day he rose again; he ascended into heaven, he is seated at the right hand of the Father, and he will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy catholic church, the communion of saints. the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

Creo en Dios Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra. Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor. Fue concebido por obra del Espíritu Santo y nació de la Virgen María. Padeció bajo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto, y sepultado. Descendió a los muertos. Al tercer día resucitó. subió a los cielos, y está sentado a la diestra del Padre. Volverá para juzgar a los vivos y a los muertos. Creo el Espíritu Santo, la santa iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección del cuerpo, y la vida eterna. Amén.

## PRAYERS OF INTERCESSION

A As we celebrate Christ embodied in human form, we pray for God's blessing on the church, the world, and all of creation.

#### A brief silence.

- A God our rock and deliverance, do not let your church be shaken. We trust you never abandon your promises to the most vulnerable among us. Give your church wisdom and empathy in its varied ministries. God of grace,
- C receive our prayer.
- A God our hope and refuge, you placed the fish in the sea. Guide our care of oceans and all creatures that live in them. Hold us accountable for actions that endanger water sources and the people who depend on them. God of grace,
- C receive our prayer.

- A God who proclaims judgement and offers mercy, be a model to the leaders of our nation and the world. As they lead, may they follow in your way of justice and truth. God of grace,
- C receive our prayer.
- A God who cares for the suffering, care for survivors of assault and sexual abuse and sustain all who minister to them (*as the martyr, Agnes, ministered to victims of sexual abuse*). Keep safe any who live under threat of violence, those living in poverty, and any among us who are ill or in pain (*especially*). God of grace,
- C receive our prayer.
- A Watch over our military and members of agencies serving to keep us safe and free. Bless, strengthen, and defend them with your heavenly grace, give them courage in the face of peril, and grant them a sense of your abiding love and presence wherever they may be throughout the world. God of grace,

# C receive our prayer.

A Watch over all your children, Lord, including any who have not felt welcomed by the members of your church. Help us to truly be a Reconciling in Christ congregation: a welcoming and safe community for all. God of grace,

# C receive our prayer.

A God, we give you thanks today that through the calling of the Holy Spirit you brought together these faithful servants, Mabell Ayers, Audrey Bieren, Charles Brockman, Otto Bugge, George Cooper, Nelle Cooper, William Cronenberg, Jr., Celeste Cronenberg, Alice Downer, George Herzog, Kathryn Herzog, Carolyn Kettler, Elmer Kettler, Frances Kvale, Barbara Loomis, Shirley Loomis, Edith Lorusso (Bugge), Evelyn Myers, Doris Reimers, George Utesch, Lorraine Utesch, and Edward Yost, on January 24th, 1949, to establish a Church to help spread your Word and provide a place for the faithful to gather and worship. Help us to continue on with their mission of spreading your Word and love to our neighbors and community. God of grace,

# C receive our prayer

- A God of resurrection and new life, as the first disciples shared the good news, empower us and this faith community to be open to your call. When we are uncertain of your call, assure us. When we have strayed from your ways, redirect us. God of grace,
- C receive our prayer.

- A God who holds the saints against your tender bosom, we trust you welcome them into your care. Comfort those who grieve, even as we place our hope in your salvation. God of grace,
- C receive our prayer.
- A Knowing the Holy Spirit intercedes for us, we offer these prayers and the silent prayers of our hearts in the name of our Savior, Jesus Christ.
- C Amen.

#### PEACE

- LA PAZ
- P The peace of Christ be with you always.
- C And also with you.

The people may greet one another with a sign of Christ's peace, and then be seated. Please also sign the Friendship Register and pass it to the next person in your pew.

- P La paz de Cristo sea siempre con ustedes.
- C Y también contigo.

Your offering can be received in many ways. You may use the offering plate in the Sanctuary, sign-up for online giving at <u>www.holytrinityfallschurch.org/giving</u>, mail your offering to the church, or drop your offering in the mail slot by the office door.

# **OFFERING HYMN**

Lord of Light.....ELW 688 (Verse 1)





Text: Howell E. Lewis, 1860–1953, alt. Music: ABBOTS LEIGH, Cyril V. Taylor, 1907–1991 Text © Union of Welsh Independents. Music © 1942, ren. 1970 Hope Publishing Company, Carol Stream, IL 60188. All rights reserved. Used by permission.

#### **OFFERING PRAYER**

#### Let us pray.

A Holy God, gracious and merciful, you bring forth food from the earth and nourish your whole creation. Turn our hearts toward those who hunger in any way, that all may know your care; and prepare us now to feast on the bread of life, Jesus Christ, our Savior and Lord.

C Amen.

## THANKSGIVING AT THE TABLE

P Holy One, the beginning and the end, the giver of life:
Blessed are you for the birth of creation.
Blessed are you in the darkness and in the light.
Blessed are you for your promise to your people.
Blessed are you in the prophets' hopes and dreams.
Blessed are you for Mary's openness to your will.
Blessed are you for your Son Jesus, the Word made flesh.

## ORACIÓN

#### Oremos.

- A Dios Santo, lleno de gracia y misericordia, tú nos brindas los frutos de la tierra y alimentas toda tu creación. Vuelve nuestros corazones hacia aquellos que sufren hambre de diferentes formas, para que todos conozcan de tus cuidados; y prepáranos ahora para participar del banquete del pan de vida, Jesucristo, nuestro Señor y Salvador.
- C Amén

# PLEGARIA EUCARISTICA

Р Santo Dios, principio y fin, dador de toda vida: Bendito eres tú por toda la creación. Bendito eres tú en la oscuridad y en la luz. Bendito eres tú por tu promesa a tu pueblo. Bendito eres tú en los sueños y en las esperanzasde tus profetas. Bendito eres tú por la apertura de María a tu voluntad. Bendito eres tú por tu Hijo Jesús, la Palabra hecha carne.

In the night in which he was betrayed, our Lord Jesus took bread, and gave thanks; broke it, and gave it to his disciples, saying: Take and eat; this is my body, given for you. Do this for the remembrance of me.

Again, after supper, he took the cup, gave thanks, and gave it for all to drink, saying: This cup is the new covenant in my blood, shed for you and for all people for the forgiveness of sin. Do this for the remembrance of me.

- P Let us proclaim the mystery of faith:
- C Christ has died. Christ is risen. Christ will come again.
- P With this bread and cup we remember your Word dwelling among us, full of grace and truth. We remember our new birth in his death and resurrection. We look with hope for his coming.
- C Come, Lord Jesus.
- P Holy God, we long for your Spirit.
  Come among us. Bless this meal. May your Word take flesh in us. Awaken your people. Fill us with your light.
  Bring the gift of peace on earth.
- C Come, Holy Spirit.

La noche en que fue entregado, nuestro Señor Jesús tomó pan y dio gracias; lo partióy lo dio a sus discípulos, diciendo: Tomen y coman; esto es mi cuerpo, dado por ustedes. Hagan esto en memoria mía.

De igual manera, después de haber cenado, tomó la copa, Dio gracias y la dio a beber a todos, diciendo: Esta copa es el nuevo pacto en mi sangre, derramada por ustedes y por todo el mundo para el perdó delpecado. Hagan esto en memoria mía.

- P Proclamemos ahora el misterio de nuestra fe:
- C Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo vendrá de nuevo.
- P Con este pan y esta copa recordamos tu Palabra viviendo entre nosotros, llena de gracia y verdad. Recordamos nuestro nuevo nacimiento en su muerte y resurrección,y anticipamos con esperanza su venida.
- C Ven, Señor Jesús.
- P Santo Dios, anhelamos tu Espíritu.Ven entre nosotros.
   Bendice esta cena.Que tu Palabra se encarne en nosotros. Despierta a tu pueblo. Llénanos con tu luz.
   Trae a la tierra el regalo de la paz.
   C Ven, Espíritu Santo.
- 15

- P All praise and glory are yours, Holy One of Israel, Word of God incarnate, Power of the Most High, one God, now and forever.
- C Amen.
- LORD'S PRAYER
- P Gathered into one by the Holy Spirit, let us pray as Jesus taught us.
- C Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread;
  - and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.
  - For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever and ever. Amen.

PADRE NUESTRO

Amén.

Р

С

P Unidos en el Espíritu Santo, oremos como Jesús nos enseñó

Tuya es toda alabanza y gloria,

encarnada, Poder del Altísimo,

Sant de Israel, Palabra de Dios

un Dios, ahora y siempre.

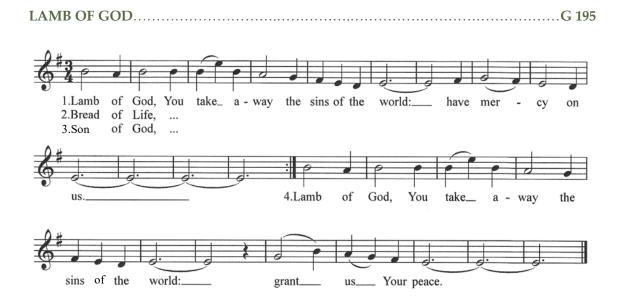
- C Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.
  - Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.
  - Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder y tuya es la gloria, ahora y siempre. Amén

#### INVITATION TO COMMUNION

- P Taste and see that the Lord is good
- C Amen.

#### INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

- P Prueben y vean que el Señor es Bueno
- C Amen.



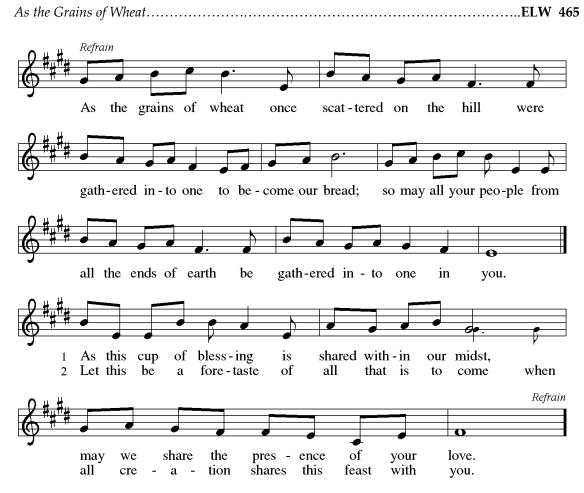
#### COMMUNION

- P The body of Christ, given for you.
- C Amen.
- P The blood of Christ, shed for you.
- C Amen.

## COMUNIÓN

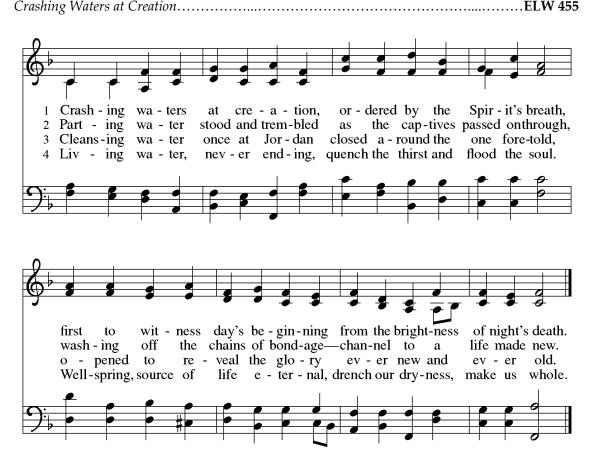
- P El cuerpo de Cristo, dado por ti.
- C Amén.
- P La sangre de Cristo, derramada por ti.
- C Amén.

#### **COMMUNION HYMN**



Text: Didache, 2nd cent.; Marty Haugen, b. 1950 Music: AS THE GRAINS, Marty Haugen Text and music © 1990 GIA Publications, Inc., 7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. www.giamusic.com. 800.442.3358. All rights reserved. Used by permission.

#### **COMMUNION HYMN**



Text: Sylvia G. Dunstan, 1955-1993 Music: STUTTGART, attr. Christian F. Witt, 1660-1716; adapt. Henry J. Gauntlett, 1805-1876 Text © 1991 GIA Publications, Inc., 7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638, www.giamusic.com. 800.442.3358.

All rights reserved. Used by permission.

#### PRAYER AFTER COMMUNION

Let us pray.

A We give you thanks, almighty God, that you have refreshed us through the healing power of this gift of life. In your mercy, strengthen us through this gift, in faith toward you and in fervent love toward one another; for the sake of Jesus Christ our Lord.

C Amen.

#### BLESSING

 P The holy Three, the holy One increase your hope, strengthen your faith, deepen your love, and ⊕ grant you peace.
 C Amen. ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Oremos.

A Te damos gracias, Dios todopoderoso, porque tú nos has renovado con el poder sanador de este don de vida; y te suplicamos que, en tu misericordia, nos fortalezcas por este don, en fe hacia ti y en ferviente amor mutuo; por Jesucristo nuestro Señor.

C Amén

#### **BENDICIÓN**

 P Que la Santísima Trinidad, el Santo Dios aumente tu esperanza, fortalezca tu fe, profundice tu amor, y + te conceda su paz.
 C Amén.

#### SENDING HYMN

I Want to Walk as a Child of the Light......ELW 815













Text: Kathleen Thomerson, b. 1934 Music: HOUSTON, Kathleen Thomerson Text and music © 1970, 1975 Celebration.

#### DISMISSAL

- P Go in peace. Christ is with you.
- A Thanks be to God

#### DESPEDIDA

- P Vayan en paz. Cristo está con ustedes.
- C Demos gracias a Dios

**POSTLUDE** There'll Be Peace in the Valley for Me......Thomas Dorsey performed as recorded in 1957 by Elvis Presley

## PARTICIPANTS IN WORSHIP

Presiding Minister	Pastor Mike Gutzler	
Preaching Minister	Bishop Leila Ortiz	
Assisting Minister	Vicar Allison Vincent-Beckman	
Tech Team	Ben French and Jeff Taylor	
Musicians	Josh Brown, Director of Music & Cantor	
Erika Johnson, Director of Handbells The Praise Project:		
	Bill Richards, Percussion;	
	Jonathan Hill, Saxophone;	
	Mark Shoun, Trombone and Piano	
	Christus Bells	

**LAND ACKNOWLEDGEMENT** – Holy Trinity Lutheran Church is located on the original and ancestral homelands of the Piscataway, and we give thanks for their presence here since time immemorial. We also wish to recognize and honor all our Indigenous siblings who have and continue to call this land their home.

Today we welcome Bishop Leila Ortiz, bishop of the MetroDC Synod, to help us celebrate the 75th Anniversary of the founding of Holy Trinity Lutheran Church.

**REMEMBER IN PRAYER** - Prayers are appreciated for Joe Anderson, recovering from surgery.

Prayers of healing and strength for Kathy Chelsen. (Kathy would appreciate phone calls from HT members. Please contact the HT office for details.).

Prayers also for Joel and Donna Cook (health concerns); Dotty Rice and Briana Mentzer (Aunt and Cousin of Mark Kerr and Lynn McKay); Anne Simmon's husband, Rich (liver transplant); and Rita Juhasz (ongoing health concerns).

> 3022 Woodlawn Ave., Falls Church, VA 22042 Office: (703) 532-6617 Fax: (703) 532-4659 www.holytrinityfallschurch.org www.facebook.com/HolyTrinityFallsChurch



Liturgy and hymns reprinted with permission under ONE LICENSE, License #A-701490 or CCLI Copyright License #A -20259894. Permission to podcast / stream music in this service obtained from ONE LICENSE, License #A-701490 or CCLI Streaming License #A-20259894. All rights reserved. Portions taken from Sundays and Seasons.com. Copyright 2020 Augsburg Fortress. All rights reserved. Reprinted by permission under Augsburg Fortress Liturgies Annual License #24270. New Revised Standard Version Bible, copyright 1989, Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.



Charles Brockman signing building contract at Architects, Spencer and Montgomery, offices and Building Committee reviewing plans February 1951

